

LRF HHTI LR Industry Questions				
Q#	SUPPLIER QUESTIONS	QUESTIONS DU FOURNISSEUR	ANSWER	RÉPONSE
Important Note: All requirements that include the word "must" are mandatory requirements / Remarque importante: Toutes les exigences qui incluent le mot "doit" sont des exigences obligatoires				
General Information Q's				
1	Is the Quality Engineering Test Establishment (QETE) a Canadian DND laboratory, a Canadian company, or an external company?	Le Centre d'essais techniques de la qualité (CETQ) est-il un laboratoire canadien du MDN, une entreprise canadienne ou une entreprise externe?	The Quality Engineering Test Establishment (QETE) is an Assistant Deputy Minister (Materiel) field unit that provides the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces with specialized engineering investigative capabilities, performing specialized test and evaluation in the field and the laboratory, and providing technical advice and services throughout all phases of Materiel Acquisition and Support.	Le Centre d'essais techniques de la qualité (CETQ) est une unité de campagne du sous-ministre adjoint (Matériels) qui fournit au ministère de la Défense nationale et aux Forces armées canadiennes (FAC) des capacités d'enquête technique spécialisée. Il mène des essais et des évaluations spécialisés sur le terrain et en laboratoire et offre des conseils et des services techniques dans le cadre de toutes les phases de l'acquisition et du soutien du matériel.
2	According to the RFI schedule in the Industry Day presentation, the deadline for financial content is March 31, 2022. When responding to the financial questions posed in <i>RFI Annex C - Questions to Industry</i> , can we refer the reader to our financial proposal?	D'après le calendrier de la DDR de la présentation de la journée de l'industrie, la date limite pour le contenu financier est le 31 mars 2022. Lorsque nous répondons aux questions financières posées à l'annexe C – <i>Questions à l'intention de l'industrie</i> de la DDR, pouvons-nous inviter le lecteur à se référer à notre proposition financière?	All financial information should be provided only within the financial proposal.	Tous les renseignements financiers doivent être compris dans la proposition financière uniquement.
3	If the ITB Policy is not applied to the LRF HHTI LR program, will Canada rank/credit points for a Canadian product/team/maintenance offer?	Si la Politique des RIT n'est pas appliquée au programme de TL ITP LP, le Canada allouera-t-il des points de classement/crédit pour une offre de maintenance, d'équipe ou de produit canadien(ne)?	CANADA will respond to this question during the Draft RFP phase, once we are better informed.	Le Canada répondra à cette question lors de la phase d'ébauche de DA, car il sera mieux informé.
4	Does the information provided during the previous NVSM RFI (summer 2020) need to be repackaged/resent for this RFI?	Pour cette DDR, les renseignements fournis pendant la DDR précédente sur le projet de MSVN (été 2020) doivent-ils être mis à jour/retransmis?	The scope, content and format of responses to the RFI is up to each potential supplier to determine. Canada would prefer a "stand-alone" response.	La portée, le contenu et le format des réponses à la DDR sont à la discrétion de chaque fournisseur éventuel. Le Canada préférerait une réponse distincte.
5	A further question on the Seespot requested in the RFI. Could we get a bit of the CONOPS for this particular functionality in order to properly evaluate the requirement and our answer?	Une autre question sur le "Seespot" demandée dans la DDR. Pourrions-nous obtenir un peu d'idée de manoeuvre (CONOPS) pour cette fonctionnalité particulière afin d'évaluer correctement l'exigence et notre réponse?	The seespot capability will grant the user additional situational awareness by being able to see the targets being indicated via LADs, both friendly and enemy. This capability will be used to view both the laser indications generated by LAD in close proximity and those of a manoeuver element further away.	La capacité "seespot" donnera à l'utilisateur une connaissance supplémentaire de la situation en étant en mesure de voir les cibles indiquées via des dispositifs de pointage à laser (LAD), à la fois amis et ennemis. Cette capacité sera utilisée pour visualiser à la fois les indications laser générées par des dispositifs de pointage à laser (LAD) à proximité et celles d'un élément de manoeuvre plus éloigné.
ITB/VP Q's				
6	Should the value of the LRF HHTI LR bundle be under \$20 million, will the ITB Policy, including Value Proposition, apply to the acquisition and sustainment contract(s)?	Si la valeur du lot de TL ITP LP est inférieure à 20 millions de dollars, la Politique des RIT, y compris la proposition de valeur, s'appliquera-t-elle aux contrats d'acquisition et de soutien?	Canada is assessing the ITB Policy on the entirety of the NVSM project. All eligible defence procurements with contract values between \$20-100 million are reviewed for the use of Value Propositions. The review will determine whether the application of a Value Proposition is consistent with achieving the appropriate balance between capability, cost and benefit to Canada.	Le Canada est en train d'évaluer l'application de la Politique des retombées industrielles et technologiques (RIT) à l'ensemble du projet de Modernisation des systèmes de vision nocturne (MSVN). Tous les approvisionnements en matière de défense admissibles dont la valeur contractuelle se situe entre 20 et 100 millions de dollars font l'objet d'un examen afin de déterminer s'ils nécessitent une proposition de valeur. L'examen détermine si l'application d'une proposition de valeur concorde avec l'atteinte d'un équilibre entre la capacité, le coût et les avantages pour le Canada.
7	If the ITB Policy applies, what will the timeframe be to complete the ensuing ITB Obligation(s)?	Si la Politique des RIT s'applique, quel sera l'échéancier pour l'accomplissement des obligations en matière de RIT qui en découleront?	As this procurement is a bundle under the Night Vision System Modernization (NVSM) project, the achievement period for meeting ITB commitments begins when the NVSM project RFI was published (16 June 2020). The end of the ITB achievement period will typically end one (1) year after the completion of the Work under the contract, however individual project achievement periods are defined on a project-by-project basis.	Comme ce processus d'approvisionnement fait partie du projet de MSVN, la période de réalisation des obligations en matière de RIT a commencé lorsque la DDR du projet a été publiée (le 16 juin 2020). La période se termine généralement un (1) an après l'achèvement des travaux prévus au contrat, mais les périodes de réalisation spécifiques aux projets sont définies au cas par cas.
8	Has Canada determined which Value Proposition Pillars are applicable to this procurement and the weighting of the pillars?	Le Canada a-t-il déterminé quels piliers de la proposition de valeur s'appliquent à cet approvisionnement? A-t-il déterminé la pondération des piliers?	At this time, Canada is assessing which Value Proposition Pillars are applicable to this procurement and has not determined the weighting of these pillars. The weightings for each pillar are established based on market research and industry engagement on a procurement-by-procurement basis. The Value Proposition Guide (http://www.ic.gc.ca/eic/site/086.nsf/eng/00006.html) provides further details on the relationship between KICs and the ITB Policy.	Pour le moment, le Canada évalue encore quels piliers de la proposition de valeur s'appliqueront à ce processus d'approvisionnement et n'a pas encore déterminé la pondération de ces piliers. La pondération de chaque volet est établie au cas par cas en fonction d'une étude de marché et de la collaboration avec l'industrie. Le guide sur la proposition de valeur (http://www.ic.gc.ca/eic/site/086.nsf/eng/00006.html) fournit d'autres détails sur la relation entre les capacités industrielles clés (CIC) et la Politique des RIT.

9	Would work with a university, such as financing a research chair, be considered eligible as a Research and Development transaction? In addition, can a university be considered a small and medium business (SMB)?	Est-ce qu'une association avec une université (p. ex., financement d'une chaire de recherche) serait jugée admissible comme transaction en recherche et développement? Une université peut-elle être considérée comme étant une petite et moyenne entreprise (PME)?	The establishment of a research chair is considered an eligible R&D activity as per Article 7.5.1.1 of the Model ITB Terms and Conditions. Any transaction that is submitted as a result of an ITB obligation will be reviewed by the ITB Authority to ensure that the transactions are suitable and meet the transaction eligibility criteria as per Article 8 of the Model ITB Terms and Conditions. A university is not considered an SMB. Universities are considered a Post-Secondary Institution as per Article 1.1.26 of the Model ITB Terms and Conditions. The Model Terms and Conditions can be found at https://www.ic.gc.ca/eic/site/086.nsf/eng/h_00011.html .	L'établissement d'une chaire de recherche serait considéré comme une activité de recherche et développement admissible selon l'article 7.5.1.1 des modalités et conditions des RIT. Le responsable des RIT évaluera toutes les transactions soumises dans le cadre d'une obligation à l'égard des RIT pour vérifier qu'elles sont appropriées et qu'elles répondent aux critères d'admissibilité des transactions définis à l'article 8 des modalités et conditions des RIT. Par contre, une université n'est pas considérée comme une PME, mais plutôt comme un établissement d'enseignement postsecondaire conformément à l'article 1.1.26 des modalités et conditions des RIT. Les modalités et conditions des RIT se trouvent au https://www.ic.gc.ca/eic/site/086.nsf/eng/h_00011.html .
10	Could Banked transactions not be capped at 50%?	Les transactions en banque ne pourraient-elles pas être plafonnées à 50 %?	When the ITB Policy is applied to a procurement, an objective is to foster new work in Canada as a result of the awarded contract. As such, banked activities that are used to satisfy an ITB obligation on a procurement (i.e. the requirement to invest an amount equal to the contract value in Canada), can be valued up to a maximum of fifty (50) percent of the total obligation value.	Lorsque la Politique des RIT s'applique à un processus d'approvisionnement, l'objectif est d'encourager les nouveaux travaux au Canada à la suite de l'attribution du contrat. Les activités mises en banque utilisées pour satisfaire à une obligation à l'égard des RIT lors d'un processus d'approvisionnement (p. ex., l'exigence d'investir un montant égal à la valeur contractuelle au Canada) peuvent donc s'élever à un maximum de cinquante (50) pour cent de la valeur totale de l'obligation.
11	Can transaction sheets be sent in for review at this time?	En ce moment, les feuilles de transaction peuvent-elles être transmises, pour examen?	Transactions that will form part of an RFP bid submission will not be reviewed prior by the ITB Authority. Transactions submitted to the ITB Authority for review must directly relate to an awarded contract or an ITB Banking activity.	Les transactions qui font partie d'une soumission dans le cadre d'une DA ne seront pas examinées au préalable par le responsable des RIT. Les transactions soumises au responsable des RIT pour examen doivent être directement liées à un contrat attribué ou à une activité de mise en banque des RIT.
12	Is CANADA's intention to apply the ITB Policy, including Value Proposition, as a scored criteria?	Le Canada a-t-il l'intention d'appliquer la Politique des RIT, y compris la proposition de valeur, comme critère noté?	Canada is assessing the applicability of the ITB Policy, including Value Proposition, on the LRF HHTI LR bundle. Generally, when the project reaches Definition Phase, a decision on the applicability of the ITB Policy is made. Details of the Value Proposition Framework and any other mandatory ITB requirements will be released in a draft RFP and Industry will be invited to comment. If the decision is made to apply the ITB Policy to the LRF HHTI LR requirement, the VP would be evaluated and scored, thereby becoming a weighted factor in determining the outcome of the procurement. The score of the VP will be added to the price and technical merit scores to determine which bidder will be awarded the contract.	Le Canada est en train d'évaluer l'applicabilité de la Politique des RIT, y compris la proposition de valeur, au groupe de TL ITP-LP. En général, lorsque le projet atteint la phase de définition, on prend une décision sur l'applicabilité de la Politique des RIT. Les détails du cadre de la proposition de valeur et de toute autre exigence obligatoire relative aux RIT seront publiés dans une ébauche de DA, et l'industrie sera invitée à formuler des commentaires. Si on décide d'appliquer la Politique des RIT aux exigences relatives au TL ITP-LP, la proposition de valeur sera évaluée et cotée, devenant ainsi un facteur pondéré à prendre en compte dans la détermination du résultat du processus d'approvisionnement. On ajoutera la note de la proposition de valeur aux notes relatives au prix et au mérite technique afin de déterminer à quel soumissionnaire on attribuera le contrat.
Schedule & Delivery Q's				
13	To meet Canada's delivery requirements, would Canada agree to early hardware delivery, with software upgrades provided at a later date?	Pour que ses exigences de livraison soient satisfaites, le Canada accepterait-il que le matériel soit livré dès le début et que les mises à niveau des logiciels soient effectuées à une date ultérieure?	Items are to be delivered on time with required ATAK plugins and capabilities. Canada understands that some development will be required for full ATAK plugin interaction into the Canadian ATAK Battle management system.	Les articles doivent être livrés à temps avec les plug-ins et les fonctionnalités ATAK requis. Le Canada comprend que certains développements seront nécessaires pour une interaction complète du plug-in ATAK avec le système de gestion de bataille ATAK canadien.
14	Would Canada consider the use of two different solutions to increase the number of procurable units within this request?	Le Canada serait-il prêt à utiliser deux solutions différentes, de manière à augmenter le nombre d'unités pouvant être obtenues dans le cadre de la présente demande?	No. Canada is procuring one LRF HHTI LR system. NVSM will be procuring a medium range system at a later date.	Non. Le Canada souhaite acheter un système de TL ITP-LP. Le projet de MSVN se procurera un système à moyenne portée ultérieurement.
15	Can Canada provide the specific volumes (for the first 200 units) dedicated to each mission profile? Ex. How many HHTI LR will go to Navy? How many to snipers? How many for the Platoon leaders?	Le Canada pourrait-il fournir les volumes précis (pour les 200 premières unités) assignés à chaque profil de mission? Par exemple, combien de TL ITP seront pour la Marine? Combien en aura-t-il pour les tireurs d'élite? Combien en aura-t-il pour les chefs de peloton?	The initial units will all go to various Army units.	Les premiers appareils iront à différentes unités de l'Armée de terre.
16	When does Canada anticipate exercising contractual options for additional quantities?	Quand le Canada prévoit-il utiliser des options contractuelles pour des quantités additionnelles?	Canada anticipates exercising options between Dec 2023-2024.	Le Canada pense utiliser les options entre décembre 2023 et 2024.
17	Is it possible to provide an update to the schedule of this phase (the RFP draft date and all) and for the future phases in the overall procurement of NVSM (NVG and other equipment's)?	Pourriez-vous fournir une mise à jour du calendrier pour la phase actuelle (date de rédaction de la DP et tout le reste) et les phases futures de l'approvisionnement global du projet de MSVN (LVN et autre équipement)?	RFI Amdt # 4 speaks to the current RFI schedule. Canada will be sure to include more information on the future phases of the NVSM project as it becomes available.	La modification n° 4 de la DDR aborde le calendrier actuel de la DDR. Le Canada s'assurera d'inclure plus de renseignements sur les futures phases du projet de MSVN à mesure qu'ils seront disponibles.
Technical Information Electro-Optics Q's				

18	Given the recent technology advances in uncooled LWIR, is Canada open to consider this technology for HHTI LR?	Compte tenu des avancées technologiques récentes du LWIR non refroidi, le Canada est-il ouvert à l'idée d'utiliser cette technologie pour le TL ITP?	If an uncooled device can meet the DRI requirements for the thermal channel, we would consider an uncooled device.	Si un appareil non refroidi peut répondre aux exigences de DRI pour la voie thermique, nous pourrions envisager son utilisation.
19	The tripod identified in the performance specification is not a standard configuration. Please identify how we can meet a mandatory compatibility requirement for a non-standard tripod?	Le trépied mentionné dans la spécification de rendement n'est pas une configuration standard. Veuillez indiquer comment nous pouvons répondre à une exigence de conformité obligatoire pour un trépied non standard.	Canada's intent is for the supplier to select a suitable MOTS/COTS tripod for use with the LRF HHTI-LR. The tripod may be augmented by a mechanical adapter, if required, to allow for the mounting of the in-service binocular LRF on the tripod. This configuration gives soldiers flexibility in the kit they carry by allowing the both the LRF HHTI-LR and in-service binocular LRF to be used with either the in-service tripod or the LRF HHTI-LR tripod. If this intent cannot be met, please identify the issues with the current tripod specifications that would prevent this intent from being met.	Le Canada souhaite que le fournisseur choisisse un trépied commercial (COTS) ou militaire standard (MOTS) adapté au TL ITP-LP. Si nécessaire, le trépied peut être équipé d'un adaptateur mécanique pour permettre de monter les TL binoculaires actuellement utilisés sur le trépied. Cette configuration offre aux soldats une certaine flexibilité, puisque l'ensemble qu'ils transportent leur permet d'utiliser le TL ITP-LP et le TL binoculaire actuel tant avec le trépied actuel qu'avec le trépied du TL ITP-LP. Si ce n'est pas possible, veuillez signaler quelles sont les spécifications du trépied actuel qui posent problème.
20	Would it be possible to have a definition/Specification of the "Land Warrior Battery"?	Serait-il possible d'avoir une définition/spécification de la « batterie Land Warrior » ?	NSNs for Land Warrior Batteries are provided in the SRS in Section 4.3.11.2.2 Land Warrior Battery Power Source. Further information can be found by entering the NSN into an open-source NSN lookup such as NSNLookup.com.	Les NNO des batteries Land Warrior sont fournis à la section 4.3.11.2.2, Source d'alimentation de la batterie Land Warrior, des SES. Il est possible d'obtenir d'autres renseignements en saisissant le NNO dans un moteur de recherche de NNO comme NSNLookup.com.
Technical Performance Q's				
21	Which equipment will be mounted on the Picatinny rail?	Quels équipements seront fixés sur le rail Picatinny ?	The Picatinny Rail will be used to mount other sensors such as a code reader or laser designator. It also grants the flexibility to add on future capabilities throughout the LRF HHTIs lifecycle.	Le rail Picatinny servira à monter d'autres capteurs, comme un lecteur optique ou un marqueur laser. Il offre aussi la possibilité d'ajouter d'autres capacités tout au long du cycle de vie des TL ITP.
22	Must the LRF HHTI-LR be powered by the LW battery once integrated to ISS through the power and data hub?	Une fois qu'il a été intégré à l'EIS, le TL ITP LP doit-il être alimenté par la batterie LW via le centre d'alimentation et de données?	The LRF HHTI-LR will not be powered from a Land Warrior Battery that is also providing power to the ISS. The capability of powering the LRF HHTI-LR from a Land Warrior Battery requires a separate external power connection directly from a Land Warrior Battery to the LRF HHTI-LR.	Le TL ITP-LP ne sera pas alimenté par une batterie Land Warrior qui alimente également l'EIS. Pour alimenter le TL ITP-LP avec une batterie Land Warrior, il faut utiliser une connexion d'alimentation externe distincte qui relie directement la batterie Land Warrior au TL ITP-LP.
23	Req # 4.3.11.1.1 "The LRF HHTI-LR must operate for a minimum of four hours of continuous operation in the Operational Mode using power only from the installed Rechargeable Batteries, with no battery change, and with no recharging of the batteries." In order to be able to provide an accurate response to the requirement, we kindly request to be provided with th typical mission scheme and other relevant paramters (i.e. ambient temperature, etc.)	Exigence 4.3.11.1.1 « Le TL ITP-LP doit fonctionner pendant au moins quatre heures de fonctionnement continu en mode de fonctionnement en utilisant uniquement l'énergie tirée des batteries rechargeables installées, sans changer ni charger les batteries. » Pour que nous puissions fournir une réponse précise à l'exigence, nous vous prions d'indiquer un plan de mission type et les autres paramètres pertinents (comme la température ambiante).	All requirements that include the word "must" are mandatory requirements. A mission profile will be provided in the draft RFP, and will include relevant parameters.	Toutes les exigences qui incluent le mot "doit" sont des exigences obligatoires. Un profil de mission sera fourni avec l'ébauche de DA et inclura les paramètres pertinents.
24	Please clarify if the device will be used in 4 hours continuously?	Veuillez indiquer si l'appareil sera utilisé en continu pendant quatre heures.	All requirements that include the word "must" are mandatory requirements. Yes the device will be used for 4 hours continuously for some of the use cases. Evaluations will follow the mission profile to be provided in the draft RFP.	Toutes les exigences qui incluent le mot "doit" sont des exigences obligatoires. Oui, l'appareil sera utilisé en continu pendant quatre heures dans certains cas d'utilisation. Les évaluations devront suivre le profil de mission fourni avec l'ébauche de DA.
25	Req # 4.3.4.3.0-4 "The Secondary Channel must detect reflections from Laser Aiming Devices that operate at wavelengths between 0.4 micrometers and 0.9 micrometers." Our LRF HHTI-LR is designed to detect visible spectrum (420-650 nm) in addition to enabling a spectrum band of 830 nm +/- 10 nm for the IR pointer detection at night. Other spectrum bands in the required 0.4 - 0.9 micrometer band are blocked to avoid red/pink image distortion. Will any laser pointing devices be used by Canada that are not in the designed 830±10nm spectrum?	Exigence 4.3.4.3.0-4 « La voie secondaire doit détecter les réflexions des dispositifs de visée laser qui fonctionnent à des longueurs d'onde entre 400 nanomètres et 900 nanomètres. » L'AION-C est conçu pour détecter dans le spectre visible (420-650 nm) en plus de permettre la gamme de fréquences de 830 +/- 10 nm pour la détection de nuit avec pointeur infrarouge (IR). Les autres gammes de fréquences dans la bande exigée de 0,4 à 0,9 micromètre sont bloquées pour éviter la distorsion d'image (rouge et rose). Le Canada utilisera-t-il des pointeurs laser en dehors de la gamme désignée de 830 +/- 10 nm?	All requirements are subject to change prior to the publishing of the RFP. The intent of the requirement is to detect reflections from Laser Aiming Devices that operate at wavelengths of 830 +/- 20 nm.	Toutes les exigences sont sujettes à changement avant la publication de la DA. Cette exigence vise à détecter les réflexions des dispositifs de visée laser qui fonctionnent à des longueurs d'onde de 830 +/- 20 nm.
26	Req # 4.3.12.1.0-3-0-4 "The LRF HHTI-LR LP must produce a laser strike against a target with a reflectance of 0.2 or more that is visible to a soldier or sailor co-located with the LRF HHTI-LR using a <TBD> night vision device at a distance of 2.0 km under good atmospheric conditions." Concerning the ability to see a laser strike on a target at a 2km distance with an NVG co-located with the LRF HHTI-LR: Can you please specify the make and model of the NVG(s) the requirement is referring to?	Exigence 4.3.12.1.0-3-0-4 « Le PL de le TL ITP-LP doit produire une frappe laser contre une cible qui est visible pour un soldat se trouvant au même endroit que le TL ITP-LP et utilisant un dispositif de vision nocturne < à déterminer > à une distance de 2,0 km dans de bonnes conditions atmosphériques. » Relativement à la capacité de voir une frappe laser contre une cible à une distance de 2 km avec le dispositif de vision nocturne (DVN) se trouvant au même endroit que le TL ITP-LP : Pourriez-vous préciser la marque et le modèle du DVN auxquelles l'exigence fait référence?	This requirement will be assessed against the in-service AN/PVS 14, AN/PVS 504B and ARGUS MNVD. All requirements are subject to change prior to the publishing of the RFP. Comments from industry are invited related to the achievability of this requirement.	Cette exigence sera évaluée par rapport aux dispositifs de vision nocturne monoculaires actuellement utilisés, soit les AN/PVS 14, AN/PVS 504B et ARGUS. Toutes les exigences sont sujettes à changement avant la publication de la DA. Le Canada invite les représentants de l'industrie à émettre des commentaires quant à la faisabilité de cette exigence.

27	<p>Req # 4.4.5.2.0-1 <i>"The LRF HHTI-LR must physically connect to the RFD using a USB 3.0 compliant connection."</i> Our LRF HHTI-LR is designed to include the highest available, military grade USB connector (USB 2.0). This is the mil standard. Using a USB 3.0 connector will not meet mil standards. If Canada requires faster video than the USB 2.0 standard, the presented product has other connectors that can be used. Please confirm if USB 3.0 is still required?</p>	<p>Exigence 4.4.5.2.0-1 « Le TL ITP-LP doit se connecter physiquement à la RFD au moyen d'une connexion conforme à la norme USB 3.0. » L'AION-C est conçu pour inclure un connecteur USB (USB 2.0) de qualité militaire la plus élevée possible. C'est la norme militaire. L'utilisation d'un connecteur USB 3.0 ne respectera pas les normes militaires. Si le Canada a besoin d'une transmission vidéo plus rapide que la norme USB 2.0, l'AION-C comporte d'autres connecteurs qui peuvent être utilisés. Veuillez confirmer si un connecteur USB 3.0 est quand même exigé.</p>	<p>All requirements are subject to change prior to the publishing of the RFP. It is likely that USB 2.0 compliance will be required instead of USB 3.0 compliance.</p>	<p>Toutes les exigences sont sujettes à changement avant la publication de la DA. Il est probable que la conformité à la norme USB 3.0 soit remplacée par la conformité à la norme USB 2.0.</p>
28	<p>Req # 4.9.1.1.0-1 Please clarify whether the weight limit of 2.75 kg of the system includes accessories.</p>	<p>Exigence 4.9.1.1.0-1 Veuillez indiquer si les accessoires sont inclus dans la limite de poids de 2,75 kg du système.</p>	<p>The weight limit is for the LRF HHTI-LR device itself, including internal batteries, lens covers, eye cups, hand straps, connector covers, but excluding the shoulder strap. The weight limit assumes no cabling is being used to interface the device to an external system.</p>	<p>La limite de poids s'applique au TL ITP-LP avec les batteries internes, les couvercles de lentille, les œilletons, les dragonnes et les couvercles de connecteur, mais sans la bandoulière. Elle a été établie sur le principe qu'aucun câble n'est utilisé pour connecter l'appareil à un système externe.</p>
29	<p>Req # 4.3.9.1.1.0-2 <i>"The HHTI-LR must operate for a minimum of four hours using power only from the installed Rechargeable Batteries, with no battery change, and with no recharging of the batteries."</i> Please clarify if this is a mandatory requirement, and what the operational/test constraints would be for evaluating battery life.</p>	<p>Exigence 4.3.9.1.1.0-2 « L'ITP-LP doit fonctionner pendant au moins quatre heures en utilisant uniquement l'énergie tirée des batteries rechargeables installées, sans changer ni charger les batteries. » Veuillez préciser s'il s'agit d'une exigence obligatoire, ainsi que les contraintes opérationnelles et d'essai qui s'appliqueraient pour évaluer la durée de vie des batteries.</p>	<p>All requirements that include the word "must" are mandatory requirements. A mission profile will be provided in the draft RFP, and will include relevant parameters.</p>	<p>Toutes les exigences qui comprennent le mot « doit » sont obligatoires. Un profil de mission sera fourni avec l'ébauche de DA et inclura les paramètres pertinents.</p>
30	<p>Req # 4.3.2.3.0-1 <i>"The LRF HHTI-LR must adjust the focus within a range from 50 m to infinity in response to input from the user."</i> Req # 4.3.2.3.0-2 <i>"The LRF HHTI-LR should adjust the focus within a range from 20 m to infinity in response to input from the user."</i> It would be preferable for the specification to be 25 m vice 20 m.</p>	<p>Exigence 4.3.2.2.0-1 « Le TL ITP-LP doit faire la mise au point à une distance allant de 50 m à l'infini en réponse à une entrée de l'utilisateur. » Exigence 4.3.2.2.0-2 « Le TL ITP-LP devrait faire la mise au point à une distance allant de 20 m à l'infini en réponse à une entrée de l'utilisateur. » Il serait préférable que cette spécification soit de 25 m au lieu de 20 m.</p>	<p>All requirements are subject to change prior to the publishing of the RFP. Canada intends to ensure that the procurement of LRF HHTI-LR is competitive.</p>	<p>Toutes les exigences sont sujettes à changement avant la publication de la DA. Le Canada entend s'assurer que le processus d'approvisionnement du TL ITP-LP est concurrentiel.</p>
31	<p>It would be preferable to have a narrower Field of View (FOV) than what Canada has specified.</p>	<p>Il serait préférable que le champ de vision (FOV) soit plus étroit que celui précisé par le Canada.</p>	<p>All requirements are subject to change prior to the publishing of the RFP. Canada intends to ensure that the procurement of LRF HHTI-LR is competitive. Please provide relevant specifications for your proposed system in your response to the RFI.</p>	<p>Toutes les exigences sont sujettes à changement avant la publication de la DA. Le Canada entend s'assurer que le processus d'approvisionnement du TL ITP-LP est concurrentiel. Veuillez fournir les spécifications pertinentes pour le système que vous proposez dans votre réponse à la DDR.</p>
32	<p>Req # 4.1.3.0-4 <i>"When in the Emergency Mode, the LRF HHTI-LR must provide the user with display functionality using the Secondary Channel within thirty-seconds of initiating start-up at a nominal temperature of 20 degrees Celsius."</i> Concerning the requirement for the Emergency mode to start within 30sec. Which channel does the Emergency mode correspond to?</p>	<p>Exigence 4.1.3.0-4 « Lorsqu'il est en mode d'urgence, le TL ITP-LP doit fournir à l'utilisateur une fonctionnalité d'affichage au moyen de la voie secondaire dans les 30 secondes suivant le déclenchement de la mise en marche à une température nominale de 20 degrés Celsius. » Pour l'exigence relative au déclenchement du mode d'urgence dans les 30 s, le mode d'urgence correspond à quelle voie?</p>	<p>Secondary channel.</p>	<p>Il correspond à la voie secondaire.</p>
33	<p>Req # 4.3.6.2.3 Concerning the requirement to include a separate LFR reticle. The product integrates to LRF reticle within the rest of the unit. Please clarify the use-case for a separate LFR reticle.</p>	<p>Exigence 4.3.6.2.3 Relativement à l'exigence portant sur l'inclusion d'un réticule de télémètre laser (TL) distinct, le PHOENIX-H s'intègre au réticule de TL à l'intérieur du reste de l'appareil. Veuillez décrire le cas d'utilisation qui nécessite un réticule du LRF distinct.</p>	<p>All requirements are subject to change prior to the publishing of the RFP. Please describe your approach to reticles in your response to the RFI. An LRF reticle is specifically an "aiming" reticle. WFV and NFV reticles support general observation, angle measurement, distance estimation, as well as aiming.</p>	<p>Toutes les exigences sont sujettes à changement avant la publication de la DA. Veuillez décrire votre approche concernant les réticules dans votre réponse à la DDR. Un réticule de TL est plus précisément un réticule de tir. Les réticules de champ de vision élargi (WFV) et de champ de vision étroit (NFV) servent à l'observation générale, à la mesure d'angles, à l'évaluation de distances ainsi qu'au tir.</p>
34	<p>Req # 4.3.10 What is the use-case for the Picatinny rail? Does the inclusion of an internal LAD decrease this priority?</p>	<p>Exigence 4.3.10 Quel est le cas d'utilisation pour le rail Picatinny? Est-ce que l'inclusion d'un dispositif de visée laser (DVL) abaisse ce niveau de priorité?</p>	<p>The Picatinny Rail will be used to mount other sensors such as a code reader or laser designator. It also grants the flexibility to add on future capabilities throughout the LRF HHTI's lifecycle. This is a mandatory requirement.</p>	<p>Le rail Picatinny servira à monter d'autres capteurs, comme un lecteur optique ou un marqueur laser. Il offre aussi la possibilité d'ajouter d'autres capacités tout au long du cycle de vie des TL ITP. Il s'agit d'une exigence obligatoire.</p>

35	Req # 4.2.3 Please clarify if product maturity will be a mandatory requirement.	Exigence 4.2.3 Veuillez indiquer si la maturité du produit constituera une exigence obligatoire.	All requirements that include the word "must" are mandatory requirements All requirements are subject to change prior to the publishing of the RFP. Canada intends to ensure that the procurement of LRF HHTI-LR is competitive. Suppliers are invited to provide supporting evidence demonstrating equivalence to product maturity such as the results of any long term reliability and environmental tests that would simulate life-cycle performance in the absence of full production data.	Toutes les exigences qui comprennent le mot « doit » sont obligatoires. Toutes les exigences sont sujettes à changement avant la publication de la DA. Le Canada entend s'assurer que le processus d'approvisionnement du TL ITP-LP est concurrentiel. Les fournisseurs sont invités à fournir des preuves à l'appui qui démontrent l'équivalence en matière de maturité du produit, comme les résultats d'essais de fiabilité à long terme et d'environnement qui simuleraient la performance pendant le cycle de vie en l'absence de données complètes sur la production.
36	Canada's specification indicates a requirement for the platform to be in-service within NATO. Since it is a new product, it is not currently in-service, but the supplier is currently recommending the platform to 3 programs within NATO. Will this be an important distinction on this procurement?	Les spécifications du Canada comportent une exigence relative à la plateforme qui doit être en service au sein de l'OTAN. Comme il s'agit d'un nouveau produit, il n'est pas encore en service, mais le fournisseur recommande actuellement la plateforme pour trois programmes de l'OTAN. Est-ce que ces recommandations feront une grande différence pour le présent approvisionnement?	All requirements that include the word "must" are mandatory requirements. All requirements are subject to change prior to the publishing of the RFP. Canada intends to ensure that the procurement of LRF HHTI-LR is competitive.	Toutes les exigences qui comprennent le mot « doit » sont obligatoires. Toutes les exigences sont sujettes à changement avant la publication de la DA. Le Canada entend s'assurer que le processus d'approvisionnement du TL ITP-LP est concurrentiel.
Technical Performance Electro-Optics & Software Q's				
37	Does Canada want to know the current level of compliancy of our proposed LRF HHTI LR? Does Canada want to know which requirements will be compliant with the system requirements specification after software development?	Le Canada souhaite-t-il connaître le niveau de conformité actuel du TL ITP LP que nous proposons? Souhaite-t-il savoir quelles exigences seront conformes à la spécification des exigences du système après le développement des logiciels?	If a supplier is not in compliance with any requirement (either software or hardware), we would very much like to know what still needs to be developed.	Si un fournisseur ne se conforme pas à une exigence (logicielle ou matérielle), le Canada aimerait effectivement savoir ce qu'il manque pour atteindre la conformité.
38	What is the scope of the product evaluations? For example, is it acceptable to evaluate mandatory hardware requirements in October of 2022, but for mandatory software requirements to be demonstrated at a later date? Will all rated criteria be evaluated in October 2022?	Quels sont les paramètres des évaluations du produit? Par exemple, est-il acceptable d'évaluer les exigences obligatoires du matériel en octobre 2022, et de présenter les exigences obligatoires des logiciels à une date ultérieure? Est-ce tous les critères cotés qui seront évalués en octobre 2022?	Details related to bid evaluation will be released with the draft RFP. Testing at the time of bid evaluation will use the current configuration of the bidder's proposed system, before modifications to meet Canada's requirements, and will focus on DRI, environmental, radio frequency safety and user acceptance requirements, as well as rated criteria. All mandatory requirements must be satisfied at the time of the pre-production System Acceptance Test.	Les détails liés à l'évaluation des soumissions seront publiés en même temps que l'ébauche de demande d'approvisionnement (DA). Les essais effectués lors de l'évaluation des soumissions se feront selon la configuration actuelle du système proposé par le soumissionnaire, avant que ce dernier apporte des modifications pour répondre aux exigences du Canada. Ces essais porteront principalement sur les exigences en matière de détection, de reconnaissance et d'identification (DRI), d'environnement, de sécurité des radiofréquences et d'acceptation par l'utilisateur, ainsi que sur les critères cotés. Toutes les exigences obligatoires devront être satisfaites au moment de l'essai d'acceptation du système mené avant la fabrication.
39	Will the requirements being tested by QETE and the associated methodologies be provided to industry so as to improve their systems compliancy? If so, when?	La façon dont les exigences seront testées par le CETQ et la manière dont les méthodes connexes seront communiquées à l'industrie feront-elles en sorte d'améliorer la conformité au système? Si oui, quand?	Canada intends to provide a list of the requirements to be tested by QETE when the draft RFP package is released. Details of the evaluation methodology will also be provided, though these will be subject to change prior to releasing the RFP.	Le Canada entend fournir une liste des exigences que le CETQ devra tester lorsque l'ébauche de DA sera publiée. Les détails sur la méthode d'évaluation seront également fournis, même s'ils seront sujets à changement avant la publication de la DA.
40	Please clarify if evaluation testing will be in-field or paper-based?	Veuillez préciser si les essais d'évaluation se feront sur le terrain ou sur papier.	Canada intends to use an evaluation methodology that consists of internal laboratory testing, user trials, and paper-based compliance documentation. Of note, details related to bid evaluation will be released with the draft RFP. Testing at the time of bid evaluation will use the current configuration of the bidder's proposed system, before modifications to meet Canada's requirements, and will focus on detection recognition identification (DRI), environmental, radio frequency safety and user acceptance requirements, as well as rated criteria. All mandatory requirements must be satisfied at the time of the pre-production System Acceptance Test.	Le Canada entend se servir d'une méthode d'évaluation basée sur des essais internes en laboratoire, des essais auprès d'utilisateurs et de la documentation papier sur la conformité. Notez que les détails concernant l'évaluation des soumissions seront publiés avec l'ébauche de DA. Les essais effectués lors de l'évaluation des soumissions se feront selon la configuration actuelle du système proposé par le soumissionnaire, avant que ce dernier apporte des modifications pour répondre aux exigences du Canada. Ces essais porteront principalement sur les exigences en matière de DRI, d'environnement, de sécurité des radiofréquences et d'acceptation par l'utilisateur, ainsi que sur les critères cotés. Toutes les exigences obligatoires devront être satisfaites au moment de l'essai d'acceptation du système mené avant la fabrication.
Technical Performance Electro-Optics, Software and Environmental Q's				
41	Does Canada intend to do evaluation testing in advance of contract award? If so, how many units will be required for the trials?	Le Canada prévoit-il effectuer des essais d'évaluation avant l'octroi de contrats? Si oui, combien d'appareils seront requis pour les essais?	Yes, Canada intends to use an evaluation methodology that consists of internal laboratory testing, user trials, and paper-based compliance documentation. At this time, the number of units required for evaluation has not been determined. More details about the evaluation methodology will be provided in the Draft RFP package.	Oui. Le Canada entend se servir d'une méthode d'évaluation basée sur des essais internes en laboratoire, des essais auprès d'utilisateurs et de la documentation papier sur la conformité. Le nombre d'unités nécessaires à l'évaluation n'a pas encore été déterminé pour l'instant. Des détails supplémentaires concernant la méthode d'évaluation seront fournis avec l'ébauche de DA.

42	Will Canada consider doing a product demonstration in advance of the evaluation testing?	Le Canada envisagera-t-il de présenter le produit avant le test d'évaluation?	Due to the aggressive schedule of this procurement, at this time Canada does not intend to do a product demonstration in advance of the evaluation testing. However you are invited to provide feedback indicating why a product demonstration should be included.	En raison du calendrier serré de ce processus d'approvisionnement, le Canada n'entend pas, pour l'instant, faire une démonstration du produit avant l'essai d'évaluation. Toutefois, vous pouvez soumettre des commentaires indiquant les raisons pour lesquelles une démonstration devrait être incluse.
Technical Performance Environmental Q's				
43	Req # 6.3.3.4.0-1 "The LRF HHTI-LR System must be stored, transported, and operated without physical damage and without degradation of performance in all low ambient air pressure environments from sea level to 4,572 m (15,000 ft.) pressure-altitude above sea-level." Please confirm if the requirement is identical for transportation, storage, and operational use?	Exigence 6.3.3.4.0-1 « Le Système de TL ITP-LP doit être entreposé, transporté et utilisé sans dommage physique ni de dégradation du rendement dans tous les environnements à basse pression d'air ambiant à partir du niveau de la mer. » Veuillez confirmer si c'est la même exigence pour le transport, l'entreposage et l'utilisation opérationnelle.	This requirement covers storage and transportation in a de-pressurized aircraft as well as storage, transportation and operation on the ground at varying altitudes. All requirements are subject to change prior to the publishing of the RFP. Comments from industry are invited.	Cette exigence couvre l'entreposage et le transport dans un aéronef dépressurisé ainsi que l'entreposage, le transport et le fonctionnement au sol à différentes altitudes. Toutes les exigences sont sujettes à changement avant la publication de la DA. Les commentaires de l'industrie sont les bienvenus.
Technical Performance Integral Logistic Support Q's				
44	Supply Chain issues due to the pandemic has impacted delivery times. Please clarify Canada's expectations for immediate shipment following Contract Award.	Les problèmes de chaîne d'approvisionnement causés par la pandémie se répercutent sur les délais de livraison. Veuillez préciser les attentes du Canada relativement à l'expédition immédiate après l'octroi d'un contrat.	Canada is not expecting immediate shipment following contract award. Canada recognizes the effort the contractor will expend to develop a fully compliant system to be verified at a System Acceptance Test (SAT). Production units will be subject to First Article Acceptance Testing (FAA), prior to the commencement of delivery.	Le Canada ne s'attend pas à une livraison immédiate après l'octroi du contrat. Le Canada reconnaît les efforts déployés par l'entrepreneur pour mettre au point un système pleinement conforme qui sera soumis à un essai d'acceptation du système (EAS). Les unités de production feront l'objet d'un essai d'acceptation du premier article (EAPA) avant le début de la livraison.
Technical Performance Integral Service Support Q's				
45	Canada describes four sustainment lines in the RFI Annex D - Generic Defence Sustainment Information. In the RFI Annex C - Questions to Industry, the establishment of a DND facility for Second Level LRF HHTI LR Maintenance is mentioned. Does the LRF HHTI LR second level maintenance correspond to Fourth Line mentioned in Annex D?	À l'annexe D – Renseignements généraux sur le soutien de la défense de la DDR, le Canada décrit quatre lignes de soutien. À l'annexe C – Questions à l'intention de l'industrie de la DDR, la mise en place d'une installation du MDN pour la maintenance de deuxième niveau du TL ITP LP est mentionnée. Cette maintenance de deuxième niveau correspond-elle à la quatrième ligne mentionnée à l'annexe D?	No. The intent of 202 WD is to conduct second level maintenance tasks as described in Sections 9.3 and 9.4 of Annex C. The cost of STTE and the requirement for a clean room precludes these tasks from being carried out at CAF deployable second line maintenance organization as described in Annex D.	Non. L'objectif du 202 DA est d'effectuer les tâches de maintenance de deuxième niveau comme les décrivent les sections 9.3 et 9.4 de l'annexe C. En raison du coût des outils et de l'équipement d'essai spécialisés (OEES) et de l'exigence de salle blanche, ces tâches ne peuvent pas être effectuées dans une organisation de maintenance de deuxième ligne déployable des FAC, comme le décrit l'annexe D.
46	Please clarify Canada's definition of the levels and lines of maintenance written in Annex C and D of the RFI, including repairs.	Veuillez clarifier la définition, du Canada, des niveaux et lignes de maintenance indiqués aux annexes C et D de la DDR, y compris les réparations.	Level of maintenance refers to a maintenance task, defined in terms of expertise, tools required and length of time to carry out the task. Line of maintenance refers to the capability of an organization to carry out various levels of maintenance. A first line maintenance organization can carry out first level maintenance tasks. A second line maintenance organization can carry out first and second level maintenance tasks, and so on. Note that the terms line and level are often used interchangeably in CAF documentation.	Le niveau de maintenance fait référence à une tâche de maintenance et est défini en fonction de l'expertise, des outils et du temps requis pour effectuer la tâche. Une ligne de maintenance est la capacité d'une organisation à mener à bien divers niveaux de maintenance. Une organisation de maintenance de première ligne peut exécuter des tâches de maintenance de premier niveau, une organisation de maintenance de deuxième ligne peut exécuter des tâches de maintenance de premier et deuxième niveaux, et ainsi de suite. Prenez note que les termes « ligne » et « niveau » sont souvent interchangeables dans la documentation des FAC.
47	In the RFI Annex C - Questions to Industry (Preventative and corrective maintenance), please clarify the statement, "Describe how the repairs carried out under warranty affect the price of a repair". We do not understand the statement.	À l'annexe C – Questions à l'intention de l'industrie (maintenance préventive et corrective) de la DDR, veuillez clarifier l'énoncé « Décrire de quelle façon les réparations effectuées sous garantie affectent le coût d'une réparation ». Nous ne comprenons pas l'énoncé.	If a defect in an LRF HHTI-LR is covered under warranty, would there be any costs to Canada to have the defective device repaired?	Si le défaut d'un TL ITP-LP est couvert par la garantie, des frais devront-ils être engagés par le Canada pour faire réparer l'appareil défectueux?
48	In the RFI Annex C - Questions to Industry (Logistic Support Analysis and Spare Parts), did you consider reducing transport costs for the statement, "What Mean Time to Deliver Spare Parts (MTTDSPP) would be most cost effective to achieve to the main supply depots in Edmonton and Montreal?"	À l'annexe C – Questions à l'intention de l'industrie (analyse du soutien logistique et pièces de rechange) de la DDR, avez-vous songé à réduire les coûts de transport pour l'énoncé « Quel serait le temps moyen de livraison pour pièces de rechange (TMLPR) le plus rentable pour le transport jusqu'aux principaux dépôts d'approvisionnement d'Edmonton et de Montréal? »	The intent of this question is not to differentiate between delivery to Montreal or to Edmonton. Please interpret this question as "What Mean Time to Deliver Spare Parts (MTTDSPP) would be most cost effective to achieve to a main supply depot in Canada." This question addresses the balance between the supplier maintaining a supply of spare parts on hand at all times and replenishing spare parts from in-house production or ordering from sub-contractors when Canada requests spare parts.	Le but de cette question n'est pas de différencier la livraison à Montréal de la livraison à Edmonton. Veuillez l'interpréter comme suit : « Quel serait le temps moyen de livraison pour pièces de rechange (TMLPR) le plus rentable pour le transport jusqu'à un dépôt d'approvisionnement principal au Canada? » Cette question vise à évaluer la différence entre deux options : le fournisseur garde un stock de pièces de rechange disponible en tout temps et ravitaille le Canada à partir de sa production interne, ou le fournisseur commande les pièces de rechange auprès d'un sous-traitant lorsque le Canada en a besoin.
Technical Performance Software Q's				
49	Is the Integrated Soldier System (ISS) Battle Management Software a standard ATAK version or a customized ATAK version developed by the ISSP defence	Le logiciel de gestion de combat de l'équipement intégré du soldat (EIS) est-il une version standard du ATAK ou une version personnalisée du ATAK mise au point	Standard ATAK version supplemented with a series of civilian military plugins	Il s'agit d'une version standard de l'ATAK complétée par une série de "plugins" militaires civils.
50	If the ATAK version is the standard version, what is/are the ATAK version(s) used by the Canadian Armed Forces (CAF)?	Si la version du ATAK est la version standard, quelles sont la ou les versions utilisées par les Forces armées canadiennes (FAC)?	Current platform is being developed with ATAK 4.3. It is anticipated that the platform will be upgraded to either 4.5 or 4.7 by the end of 2022.	La plateforme actuelle est développée avec l'ATAK 4.3. Il est prévu de mettre la plateforme à niveau à la version 4.5 ou 4.7 d'ici la fin de 2022.

51	Regarding the request for certification of the plugin by the US DOD: Will Canada request the supplier to get the certification OR will Canada contact the DOD for the certification?	Concernant la demande de certification du logiciel par le US DOD : Pour l'obtention de la certification, le Canada va-t-il demander au fournisseur, ou va-t-il plutôt communiquer avec le DOD?	Canada has not yet formalized its policy for the certification of plug-ins. Canada will be responsible for submitting the plug-in(s) to DOD for certification, if required.	Le Canada n'a pas encore officialisé sa politique de certification des logiciels. Il se chargera de soumettre les logiciels au département de la Défense des États-Unis (DoD) pour certification si nécessaire.
52	Please clarify the ISS system integration. Will ISS be provided as Government Furnished Equipment (GFE)?	Veuillez fournir des précisions sur l'intégration au système d'EIS. L'EIS sera-t-il fourni en tant qu'équipement fourni par le gouvernement (EFG)?	The components of the ISS that are needed for integration with the LRF HHTI-LR will be provided as GFE.	Les éléments de l'EIS qui sont nécessaires à l'intégration au télémètre laser – Imageur thermique portatif de longue portée (TL ITP-LP) seront fournis en tant qu'équipement fourni par le gouvernement (EFG).
53	Is RTL only used as a mission preparation or also as a mission briefing tool?	La RTL sert-elle uniquement à préparer la mission? L'utilise-t-on aussi comme outil d'information sur la mission?	The RTL is not a necessary component for every mission where an LRF HHTI-LR is used. It is an ubiquitous device within the CA environment. For verification purposes, the RTL has been identified as a generic device to which the LRF HHTI-LR will be interfaced. If the proposed device requires an external device such as an RTL for mission preparation or mission briefing, the supplier should provide relevant information in the response to the RFI.	L'ordinateur portatif tactique renforcé (RTL) n'est pas un élément obligatoire pour chaque mission où un TL ITP-LP est utilisé. Il s'agit d'un appareil omniprésent dans l'environnement de l'Armée canadienne (AC). À des fins de vérification, le RTL a été défini comme un appareil général auquel sera connecté le TL ITP-LP. Si l'appareil proposé nécessite un dispositif externe comme un RTL pour la préparation de mission ou l'exposé de mission, le fournisseur devrait fournir les renseignements pertinents dans sa réponse à la DDR.
54	Which devices will be wirelessly connected to the LRF HHTI LR?	Quels appareils seront connectés au TL ITP LP avec une connexion sans fil?	At time of delivery no devices are forecasted to be connected wirelessly. The wireless requirements are to allow the system to connect to future wireless systems and remain relevant throughout its lifecycle.	Il n'est pas prévu que des appareils soient connectés au moyen d'une connexion sans fil à la livraison. Les exigences concernant ce type de connexion visent à permettre au système de se connecter à de futurs systèmes sans fil et de rester à niveau tout au long de son cycle de vie.
55	Would it be possible to receive more information concerning the LIBI including an ICD? This will enable us to evaluate it's potential costs.	Serait-il possible d'avoir plus d'informations concernant le LIBI incluant le ICD ? Cela nous permettra d'évaluer ses coûts potentiels.	Functional requirements for the LIBI App are described in the SRS in Section 5.13 LRF HHTI-LR / ISS BMS Interface Application (LIBI App). Canada's intent for the development of an ICD is described in the SRS in Section 4.4.3.2 LRF HHTI-LR / ISS Interface – Intent. No further information is available at this time.	Les exigences fonctionnelles pour l'appli ITLE sont décrites dans la section 5.13, Application d'interface TL ITP-LP/LGC EIS (appli ITLE), des spécifications des exigences du système (SES). L'intention du Canada relativement à l'élaboration d'un document de contrôle des interfaces est décrite à la section 4.4.3.2, Interface TL ITP-LP/EIS – Intention, des SES. Aucun autre renseignement n'est disponible pour le moment.